

**Zeitschrift:** Historischer Kalender, oder, Der hinkende Bot  
**Band:** 237 (1964)  
  
**Rubrik:** Gedenktafel für das Jahr 1962/1963

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Gedenktafel für das Jahr 1962/1963

1. Juni 1962 bis 31. Mai 1963

**Juni.** 3. Bangkok, Walter Hofer, Schweizerischer Botschafter in Thailand und Gesandter in Burma, geb. 1901. – 5. Zürich, Hans Roelli, Dichter und Lautensänger, geb. 1889. – 6. Zürich, Nationalrat Gottlieb Duttweiler, Großkaufmann, geb. 1888. – 10. Muri, Dr. phil. und Dr. med. h. c. Theodor von Fellenberg, Chemiker, geb. 1881. – 16. Ostermündigen, Max Wiß, Architekt, geb. 1916. – 16. Langenthal, Rudolf Sommer, Käseexporteur, geb. 1884. – 17. Bern, Ernst Reber, gew. Direktor der Publicitas, geb. 1884. – 19. Zürich, Dr. h. c. Volkmar Andreae, Musikdirektor und Komponist, geb. 1879. – 19. Bern, Prof. Dr. William-Henri Schopfer, alt Rektor der Universität und Professor für Botanik und Biologie, geb. 1900. – 28. Bern, Dr. Jakob Otto Kehrl, alt Obergerichtspräsident, geb. 1892. – 29. Genf, Walter Huber, gew. Direktor, geb. 1901. – 29. Bern, Dr. Johann Zürcher, gew. Seminardirektor, geb. 1878.

**Juli.** 2. Bern, Hans Möri, Fürsprecher, geb. 1901. – 11. Muri bei Bern, Max A. Lauterburg, Kaufmann, geb. 1867. – 12. Diemerswil, Albert von Bonstetten, dipl. Ingenieur ETH, geb. 1899. –

14. Bern, Prof. Dr. Hans Bluntschli, gew. Ordinarius für Anatomie, geb. 1877. – 14. Latterbach i. S., Werner Hadorn, Notar, geb. 1884. – 17. Rüfenacht bei Worb, Ernst Gamper, alt Direktor, geb. 1888. – 23. Luzern, Dr. Emil Nietlisbach, gew. Präsident des Nationalrates und des Eidgenössischen Versicherungsgerichtes, geb. 1887. – 23. Biel, Dr. ing. Otto Bachmann, geb. 1889. – 30. Spiegel/Köniz, Teodor Hörnlmann, Ingenieur, geb. 1882. – 31. Neuenstadt, Arnold Stocker, Kunstmaler, geb. 1891.



Dr. Jakob Otto Kehrl,  
alt Obergerichtspräsident, Bern

† 28. Juni 1962

**August.** 4. Bern, Walter J. Weber, Ingenieur, geb. 1880. – 5. Burgdorf, Fritz Ridli, gew. Amtschaffner, geb. 1887. – 5. Wabern, Dr. Fritz Held, gew. Adjunkt der EMPFA, geb. 1887. – 6. Bern, Wilhelm Burkhard, gew. eidgenössischer Beamter, geb. 1875. – 8. Muri bei Bern, Dr. Stefan Bürki, Arzt, geb. 1916. – 9. Montagnola, Dr. h. c. Her-





Dr. h. c. Hermann Hesse,  
Dichter und Schriftsteller, Montagnola

† 9. August 1962

Photopreß, Zürich

mann Hesse, Dichter und Schriftsteller, geb. 1877. – 9. Bern, Dr. Emil Schönenberger, prakt. Arzt. – 10. Ascona/Bern, Bernhard R. Fortmann, Färbereidirektor, geb. 1892. – 11. Muri bei Bern, Armin Reber, gew. Stadtgenieur, geb. 1879. – 15. Bern, Fritz Teufcher, gew. Sekretär der Oberpostdirektion, geb. 1871. – 16. Bern, Adolf Hegg, gew. Bahningenieur, geb. 1882. – 18. Simmeringen bei Bern, Ernst Rüfenacht, gew. Präsident des Schweizerischen Eisenbahnverbandes, geb. 1895. – 22. Büren a. N., Alfred Maeschi, Fürsprecher und Notar, geb. 1904. – 24. La Tour-de-Peilz, Louis Moillet, Kunstmaler, geb. 1880. – 25. Burgdorf, Emil Lüthi, Industrieller. – 27. Grenchen, Werner Rüfenacht, Direktor.

**September.** 1. Bern, Dr. Sigmund Mauderli, gew. Professor für Astronomie an der Universität

Bern, geb. 1876. – 3. Bern, Rudolf Steef, Sachwalter, geb. 1877. – 4. Bern, Rudolf Keller, gew. Subdirektor, geb. 1885. – 7. Interlaken, Rudolf Huggler, gew. Sekundarlehrer, geb. 1888. – 8. Bern, Richard Schobert, alt Bankdirektor, geb. 1886. – 9. Bern, Robert Furrer, alt Oberzolldirektor, geb. 1882. – 10. Zürich, Ernst Morgenthaler, Kunstmaler, geb. 1888. – 10. Wattenwil, Dr. Ludwig Meyer, Arzt, geb. 1876. – 11. Burgdorf, Dr. Alfred Liebi, Gymnasiallehrer, geb. 1909. – 14. Bern, Friedrich Wepf, gew. eidgenössischer Beamter, geb. 1879. – 14. Trins (GR), Hugo Chinger-Casliß, gew. Redaktor und Verleger in Meiringen, geb. 1898. – 15. Zürich, Emil Zweidler, Präsident des Schweizerischen Samariterbundes und Direktionsmitglied des Schweizerischen Roten Kreuzes. – 16. Neuwelt (BL), Dr. Jakob Bufer, gew. Abteilungschef der General-



Dr. Sigmund Mauderli,  
gew. Professor für Astronomie an der Universität Bern

† 1. September 1962

Photopreß, Zürich



direktion PTT, geb. 1879. – 17. Wafen i. E., Paul Baumann, Industrieller. – 19. Muri bei Bern, Dr. jur. Walter Rüfenacht, gew. Legationsrat, geb. 1897. – 20. Kleinwabern bei Bern, Dr. Felix Balsiger, gew. Gymnasiallehrer, geb. 1878. – 21. Robert Kunz, gew. eidgenössischer Beamter, geb. 1881. – 22. Bern, Adolf Kistler, gew. Pfarrer, geb. 1876. – 25. Muri bei Bern, Fritz Marbach, Malermeister, alt Gemeindepräsident, geb. 1889. – 26. Bern, Franz Schachmann, gew. Buchbindermeister, geb. 1877. – 29. Basel, Otto Zellweger, gew. Direktor des VSK, geb. 1888. – 29. Sigriswil, Dr. Adolf Schaer-Ris, Schriftsteller, gew. Sekundarlehrer, geb. 1889. – 30. Bern, Alphons Hörning, Drogist, geb. 1881.

**Oktober.** 2. Bern/Chur, Dr. Hellmut Weber, Röntgenarzt, geb. 1891. – 7. Bern, Edmund



Ernst Morgenthaler,  
Kunstmaler, Zürich

† 10. September 1962

Photopreß, Zürich



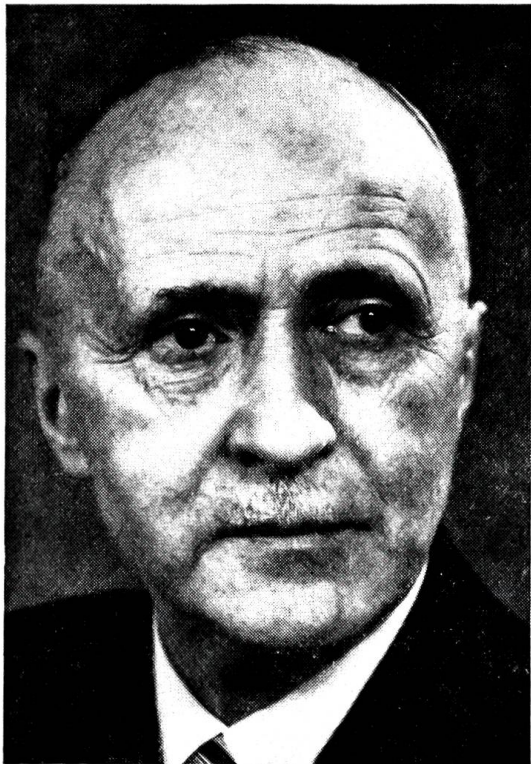
Dr. Adolf Schaer-Ris,  
Schriftsteller, gew. Sekundarlehrer, Sigriswil

† 29. September 1962

Photopreß, Zürich

Bütler, Zahnarzt, geb. 1890. – 8. Bern, Carl Glinz, Innenarchitekt, geb. 1888. – 11. Burgdorf, David Müller, Gymnasiallehrer, geb. 1929. – 13. Zürich, Arthur William Lory-Koppé, Redaktor und Schriftsteller, geb. 1894. – 14. Zofingen, Albert Maurer, alt Chefredaktor, geb. 1881. – 20. Neuenegg, Edgar Mermod, dipl. Ingenieur, geb. 1893. – 21. Zürich, Rudolf Bernhard, Theater- und Filmkomiker, geb. 1901. – 21. Nidau, Charles Grandjean-Buser, Fabrikant, geb. 1896. – 21. Bern, Jakob Bollenweider, gew. Vizedirektor der Eidgenössischen Handelsabteilung, geb. 1886. – 26. Bern, Dr. Willy Fueter, Kaufmann, geb. 1909. – 29. Ittigen bei Bern, Arthur Bratschi, Elektroingenieur, geb. 1905. – 31. Locarno/Bern, Dr. Thomas Holenstein, gew. Bundesrat, geb. 1896. – 31. Bern, Dr. Ernst Steinmann, gew. Parteisekretär, geb. 1887. – 31. Bern, Dr. Theodor de Quervain, gew. Gymnasiallehrer, geb. 1881.





Dr. Thomas Holenstein,  
gew. Bundesrat, Locarno/Bern

† 31. Oktober 1962

Photopress, Zürich

**November.** 2. Bern, Prof. Dr. Alfred Amonn, gew. Ordinarius für Nationalökonomie an der Universität Bern, geb. 1883. – 5. Burgdorf, Rudolf Wittchi, Direktor, geb. 1895. – 5. Thun, Gemeinderat Fritz Reinhard, Polizeidirektor, geb. 1897. – 7. Ugenstorf, Alfred Burren, Industrieller, geb. 1906. – 8. Muri bei Bern, Ernst Hofmann, gew. Baumeister, geb. 1890. – 9. Thun, Ernst Gerber, gew. technischer Direktor, geb. 1880. – 10. Bern, Eduard Wenger, gew. Sachwalter, geb. 1887. – 10. Langenthal, Franz Renfer, Bankdirektor, geb. 1901. – 12. Olten, Hans Eggimann, Direktor, geb. 1887. – 14. Liestal, Dr. Carl Tanner, alt Regierungsrat und Direktor der Eidgenössischen Alkoholverwaltung, geb. 1888. – 15. Genf, Dr. Charles Fauconnet, gew. Direktor des Eidgenössischen Gesundheitsamtes, geb. 1878. – 16. Oberbipp, Armin Wartmann, Industrieller. – 18. Cornaux s. Chamby

(VD), E. F. Rimensberger, gew. Sozialattaché bei der schweizerischen Botschaft in Washington, geb. 1894. – 19. Hasle bei Burgdorf, Konrad Nagel, alt Sekundarlehrer, geb. 1890. – 21. Bern, Walter Schönmann, Fürsprecher, geb. 1903. – 21. Muri bei Bern, Dr. Rudolf Kaufmann, Verwaltungsrat. – 24. Lügelflüh, Carl Haldimann, Notar, geb. 1871. – 27. Zürich, Edwin Arnet, Redaktor und Schriftsteller (Ländi-Festspiel), geb. 1899. – 27. Wabern, Willi Reutlinger, Inspektor der Finanzabteilung PTT, geb. 1899. – 27. Bern, Dr. h. c. Hermann Rumpf, Kaufmann, geb. 1880. – 28. Bern, Alfred Streuli, Kaufmann, geb. 1878. – 28. Muri bei Bern, Johann Friedrich Stalder, Ingenieur ETH, geb. 1876. – 28. Bern, Walter Blau, Maschineningenieur, geb. 1880.

**Dezember.** 1. Schwarzenburg, Adolf Rawyler, Notar, geb. 1888. – 2. Bern, Paul Rühl, gew. Ingenieur SBB, geb. 1876. – 5. Zürich, Max Rascher, Verleger, geb. 1882. – 6. Thun, Dr. phil. Karl Schäfer, geb. 1883. – 7. Basel, Friedrich Frank, Industrieller. – 11. Lugano, Dr. Robert Staeger, gew. Arzt und Entomologe in Bern, geb. 1867. – 15. Interlaken, Dr. Edgar Steuri, gew. Zentralsekretär der „Schweizer Woche“, geb. 1894. – Bern, Rosa Neuenchwander, Gründerin der Winterhilfe und Frauenrechtlerin, Leiterin der 1. Saffa, geb. 1883. – 26. Spiez, André Lombard, gew. Oberförster in Frutigen, geb. 1893. – 29. Thun, Hans Freudiger, gew. Steuerverwalter, geb. 1893.

**Januar.** 2. Bern, Paul Fritz Gerber, Ingenieur, geb. 1888. – 3. Herzogenbuchsee, Paul Brechbühler, Architekt, geb. 1898. – 3. Neuenstadt, Franz Wälchli, Tierarzt, geb. 1874. – 5. Wabern, Karl Grunder, gew. Lehrer, bernischer Volkschriftsteller, geb. 1880. – 7. Walliswil bei Wangen a. A., Hans Otto Haas, Architekt, geb. 1891. – 8. Ronolfingen, Heinz Balmer, Schulinspektor, geb. 1894. – 11. Bern, Manfred Würsten, gew. Gymnasiallehrer, geb. 1869. – 13. Bern, Maurice Jacot, Oberrichter, geb. 1897. – 14. Bern, Adolf Schwab, gew. Redaktor, geb. 1897. – 19. Interlaken, Oberst Theodor Wirth, Hotelier, gew. Plakkommandant von Interlaken, geb. 1877. – 20. Bern, Prof. Dr. Ernst Gaugler, gew. Ordinarius an der christkatholischen Fakultät, geb. 1891. – 20. Burgdorf, Karl





Karl Grunder,  
gew. Lehrer, bernischer Volkschriftsteller,  
Wabern

† 5. Januar 1963

Wälti, Bankdirektor, geb. 1898. – 23. Bern, Dr. phil. Walter Staub, gew. Bakteriologe, geb. 1881. – 24. Oberhofen, Karl Emil Käfer, gew. Sekundarlehrer, geb. 1880. – 24. Bern, Dr. med. vet. Ernst Gräub, Tierarzt, geb. 1881. – 24. Orpund, Ernst Kasser, alt Gemeindepräsident, geb. 1883.

**Februar.** 1. London, Charlotte Smith-Zeerleder, Spenderin des Hotels in Caux an die Moralsche Aufrüstung, geb. 1911. – 4. Bern, Ernst Walfer, gew. Bank-Vizedirektor, geb. 1888. – 4. Binenz, Walter Meuter, Landwirt, alt Großrat, geb. 1889. – 5. Bern, Leo Lapaire, jurassischer Schriftsteller, geb. 1893. – 6. Isleten (Uri), Dr. Fritz Burthardt, technischer Direktor, geb. 1898. – 8. Bern, Dr. Carl Stucki, gew. Schweizerischer Gesandter in Athen, geb. 1889. – 10. Los Angeles, Prof. Dr. Adolf Keller, gew. Pfarrer in Kairo, Burg bei

Stein a. Rhein, Genf und Zürich, zuletzt Vizepräsident des reformierten Weltbundes, geb. 1872. – 11. Bern, Dr. h. c. Carl Emil Lang, Verleger und Buchhändler, geb. 1876. – 12. Narberg, Hans Maeder, Sekundarlehrer, geb. 1892. – 12. Bern, Heinrich Georg Abegg, dipl. Ingenieur, geb. 1888. – 14. Zürich, Karl Strickler, Zentral- und Ehrenpräsident des Schweizerischen Kaufmännischen Vereins, geb. 1904. – 15. Bern, Arnold Reuteler, Notar, geb. 1887. – 15. Genf/Bern, Dr. Moïse Imbach, Chef der Zentralen Ausgleichsstelle der AHV, Genf, geb. 1903. – 16. Bern, Albert Wenger, gew. Kanzleichef SBB und Stadtrat, geb. 1877. – 18. Wangen a. A., Heinrich Roth, Fabrikant, geb. 1905. – 18. Bern, Rudolf Kopp, alt Dienstchef PTT, geb. 1894. – 18. Bern, Dr. Hermann Sigg, alt Gymnasiallehrer, geb. 1888. – 19. Hasle bei Burgdorf, Hermann Menzi, Lehrer, Leiter der Emmentaler Spielbühne, geb. 1892. – 19. Bern, Eduard von Morlot, Fürsprecher, geb.



Dr. h. c. Carl Emil Lang,  
Verleger, Bern

† 11. Februar 1963





Oberstkorpskommandant Jules Borel,  
Neuenburg

† 12. März 1963

Photopreß, Zürich

1874. – 21. Bern, Max Schultheß, alt Obergerichtspräsident, geb. 1876. – 21. Bern, Prof. Dr. phil. Gottfried Widmer, gew. Pfarrer, geb. 1890. – 28. Grindelwald, Prof. Dr. Georg Sobernheim, gew. Professor für Hygiene und Bakteriologie an der Universität Bern, geb. 1864. – 28. Liebefeld bei Bern, Paul Maeder, gew. Stationsvorstand, geb. 1888.

**März.** 3. Erlenbach i. S., Dr. Hans Rieder, gew. Chefarzt des Bezirkspitals, geb. 1892. – 5. Zürich, Franco Brenni, gew. Botschafter in Portugal, geb. 1897. – 6. Köniz, Dr. Fritz Gerber, gew. Gerichtschemiker, geb. 1901. – 7. Bern, Dr. Samuel Joff, gew. Gymnasiallehrer, geb. 1884. – 7. Burgdorf, Robert J. Lüthi, Industrieller, geb. 1899. – 8. Liebefeld bei Bern, Dr. Ulrich Weidmann, Chemiker, geb. 1884. – 10. Langenthal, Fritz Leuenberger, Industrieller, geb. 1910. – 11. Zürich, Rosa Bolliger-Blatter, geb. 1882. 11. Burgdorf, Dr.

Hans Bührer, Arzt und Psychiater, geb. 1916. – 12. Neuenburg, Oberstkorpskommandant Jules Borel, 1935 und 1936 Kommandant der Berner Division und seit 1940 des 1. Armeekorps, geb. 1884. – 17. Bern, Carl Wilhelm Dieß, Architekt, geb. 1876. – 20. Bern, Dr. Charles Moser, gew. Abteilungschef der kantonalen Bau- und Eisenbahndirektion, geb. 1896. – 22. Bern, Dr. Hans Markwalder, alt Stadtschreiber, geb. 1882. – 22. Bern, Hans Berger, Seniorchef der Berger AG, geb. 1902. – 22. Ostermundigen, August Wernli, gew. Architekt, geb. 1877. – 23. Bern, Fritz Neuenchwander, gew. Architekt SIA/GAB, geb. 1899. – 27. Muri bei Bern, Dr. h. c. Mphonse Brun, Direktor des städtischen Konservatoriums, geb. 1888. – 28. Bern, Felsenau, Gustav Hemmann, Bierbrauer, geb. 1892. – 29. Bern, Gottlieb Mürger, gew. Dienstchef PTT, geb. 1885. – 30. Biel, Dr. Max Huber, Industrieller, geb. 1899.



Dr. Helene von Lerber,  
Seminarlehrerin und Schriftstellerin, Bern

† 13. April 1963



**April.** 5. Bümpliz, Dr. Hans Gurtner, Apotheker, geb. 1920. – 6. Brugg, Walter Dübi, Ingenieur, Industrieller, geb. 1880. – 6. Zurzach, Paul Weber, Verlagsleiter des PRO, geb. 1902. – 12. Bern, Hans Nydegger, dipl. Ingenieur, gew. Sektionschef SBB, geb. 1881. – 13. Bern, Dr. Helene von Verber, Seminarlehrerin und Schriftstellerin, geb. 1896. – 14. Lausanne, René Grandjean, Schweizerischer Flugpionier, geb. 1884. – 16. Bern, Emil Suter, Maschineningenieur, geb. 1885. – 21. Oberwiltach, Dr. Daniel Berger, Tierarzt, geb. 1904. – 22. Merligen, Heinrich Spynri, Ingenieur, geb. 1897. – 25. Burgdorf, Emil Bandi, Gymnasiallehrer, geb. 1891.

**Mai.** 1. Bern, Dr. Ferdinand Rubin, gew. Chef der Bernischen Handelskammer, geb. 1880. – 1. Bern, Prof. Dr. Moritz Tramer, Kinderpsychiater, geb. 1882. – 1. Bassersdorf (Zürich), Karl Hügin, Kunstmaler, geb. 1887. – 1. Bern, Pfarrer Emil Hubacher, gew. Pfarrer an der Friedenskirche, geb. 1888. – 3. Muri bei Bern, Oskar Kuhn, Ingenieur, geb. 1916. – 4. Kirchlinde, Fritz Jenni, gew. Posthalter, geb. 1898. – 5. Münsingen, Hans Dubach, Architekt, geb. 1896. – 6. Bern, Fritz Bertschinger, gew. Chefbeamter SBB, geb. 1894. – 6. Thun, Dr. Hans Wannemacher, gew. Sekundarlehrer, geb. 1889. – 8. Lühelflüh, Fritz Wanzenried, Lehrer und Pionier der Schweizerischen Trachtenbewegung, geb. 1899. – 11. Bern, Dr. Walter Adrian, Journalist und Schriftsteller, geb. 1898. – 16. Bern, Oskar Weber, Jng. ETH, gew. eidgenössischer Beamter, geb. 1885. – 16. Bern, Friedrich Rothplek, Ingenieur, geb. 1891. – 19. Bern, Paul Tribolet, Kantonsbuchhalter, geb. 1908. – 22. Kehrsatz, Otto Riesen, gew. Pfarrer, geb. 1888. – 23. Muri bei Bern, Dr. August Huber, Vizedirektor des Eidgenössischen Amtes für geistiges Eigentum, geb. 1901. – 27. La Tour-de-Peilz, Werner Tobler, Ingenieur ETH, geb. 1886. – 28. Ronolfingen, Max Künzli, Fürsprecher, geb. 1899. – 31. Bern, Robert Engel, Oberlehrer der Altstadt und Schulfilmkämpfer, geb. 1898.

Friedrich Schnadt

## Der seltsame Sänger

Der Tenor Enrico Maselli stammte aus Palermo, wo sein Vater das Gewerbe eines Töpfers betrieb. Enrico war das älteste von fünf Geschwistern; die Not und Plage, unter der seine Eltern und Brüder litten, zwang ihn, sich frühzeitig auf eigene Faust durchzuschlagen. Er fuhr mit den Fischern aus und half ihnen beim Fang, abends sang er in den Aneipen sizilianische Gassenhauer, denn er hatte eine schöne Stimme. Da er aber seiner körperlichen Schwäche wegen durch die Roheit der Matrosen und der Trinker arg zu leiden hatte, verdüsterte sich sein ohnedies schwermütiges Wesen. Eines Abends, nach einer Tracht Prügel, die ihm ein betrunkenener Fischer verabfolgt hatte, floh er aus der Aneipe und setzte sich weinend am Ufer auf einen Pfosten, an dem die Seeleute ihre Tauen zu befestigen pflegten. Da trat ein hagerer, schwarz gekleideter Mann aus dem flackernden Schein einer Laterne auf ihn zu und fragte ihn, weshalb er hier hocke und heule, obwohl er doch eine schöne Stimme habe. Er hätte ihn schon mehrere Abende beobachtet. Verdutzt blickte Enrico in das adlerhafte Gesicht des Fremdlings, den er für einen Beamten der Hafenz Polizei hielt.

„Ich weine zu meinem Vergnügen“, antwortete er unwirsch.

Der andere erwiderte: „Du solltest lieber zu deinem Vergnügen singen und zum Vergnügen der Zuhörer. Hier hast du eine Lire! Steh auf und komm mit: ich will dich einem Maestro der Gesangkunst vorstellen, und sollte er von deiner Kehle etwas Gescheites halten, so will ich Geld an dich wenden, um dich ausbilden zu lassen.“

Enrico wusste nicht, was er sagen sollte, stand auf und folgte dem Mann. Sie gingen in eine dunkle Gasse, wo in einem alten Haus der Maestro wohnte, der die Besucher mit dem Ruf empfing: „So spät noch, Signore Gabriele?“

„Verzeiht, Maestro, mir scheint aber, ich hätte am Hafen einen Goldfisch gefangen. Der Bursche hat Metall in der Kehle. Heißt ihn nur einmal den Mund auf tun.“

Der Gesangsmeister bat den Jungen, ein Volkslied zu singen, und als er das Lied mit wachsendem